

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

---



Decimosexta reunión de la Conferencia de las Partes  
Bangkok (Tailandia), 3-14 de marzo de 2013

Cuestiones administrativas

ADOPCIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO

1. El presente documento contiene tres Anexos:
  - a) Anexo 1: Programa de trabajo provisional de la sesión plenaria;
  - b) Anexo 2: Programa de trabajo provisional del Comité I; y
  - c) Anexo 3: Programa de trabajo provisional del Comité II.
2. En la segunda columna del cuadro del Anexo 1 se indica, para cada punto del orden del día, el foro en que se examinará la cuestión antes de que se presente a la sesión plenaria para que adopte una decisión. La abreviatura "Plen." significa que la cuestión se examinará únicamente en la sesión plenaria. Las abreviaturas "Com. I" y "Com. II" significan que la cuestión se examinará en el Comité I o el Comité II, antes de que se someta a la sesión plenaria para que adopte una decisión final.

### Programa de trabajo provisional de la sesión plenaria

#### Jueves 28 de febrero de 2013

Tarde: 14h00-17h00 Inscripción de los participantes

#### Viernes 1 de marzo de 2013

Mañana: 08h00-12h00  
y  
Tarde: 14h00-17h00 Inscripción de los participantes

#### Sábado 2 de marzo de 2013

Mañana: 08h00-12h00 Inscripción de los participantes  
09h00-12h00 63ª reunión del Comité Permanente  
Tarde: 14h00-17h00 Inscripción de los participantes  
y  
63ª reunión del Comité Permanente

#### Domingo 3 de marzo de 2013

Mañana: 08h00-13h00 Inscripción de los participantes

11h00-12h30 Plen. Apertura de la reunión  
Plen. Ceremonia de apertura  
Plen. Alocuciones de bienvenida

Tarde: 14h00-17h00 Plen. Cuestiones administrativas

1. Elección de la Presidencia y las Vicepresidencias de la reunión y de las Presidencias de los Comités I y II y del Comité de Credenciales
- Plen. 2. Adopción del orden del día
- Plen. 3. Adopción del programa de trabajo
4. Reglamento
  - Plen. 4.1 Informe de la Secretaría
  - Plen. 4.2 Propuesta para mejorar la transparencia de las votaciones durante las reuniones de la Conferencia de las Partes
  - Plen. 4.3 Propuesta de enmienda del Artículo 25 sobre *Modalidades de votación – Uso de votaciones secretas*
5. Comité de Credenciales
  - Plen. 5.1 Constitución del Comité de Credenciales
- Plen. 6. Admisión de observadores
- Plen. 7. Informe del PNUMA

Cuestiones estratégicas

- Plen. 24. Día mundial de la vida silvestre
10. Informes y recomendaciones de los Comités
  - Plen. 10.1 Comité Permanente
    - 10.1.1 Informe de la Presidencia
  - 10.2 Comité de Fauna
    - Plen. 10.2.1 Informe de la Presidencia
  - 10.3 Comité de Flora
    - Plen. 10.3.1 Informe de la Presidencia
- Plen. 13. Cooperación entre las Partes y promoción de medidas multilaterales
- Plen. 15. Consorcio Internacional para Combatir los Delitos contra la Vida Silvestre

Tarde-noche: 18h00-19h30

Celebración del 40<sup>a</sup> aniversario de la CITES

**Monday 4 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones regionales de las Partes

y  
Tarde: 14h00-17h30

Reuniones de los Comités I y II

**Martes 5 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y  
Tarde: 14h00-17h30

**Miércoles 6 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y  
Tarde: 14h00-17h30

**Jueves 7 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y  
Tarde: 14h00-17h30

**Viernes 8 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y  
Tarde: 14h00-17h30

**Sábado 9 and Domingo 10 de marzo de 2013**

No hay reuniones oficiales

**Monday 11 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y  
Tarde: 14h00-17h30

**Martes 12 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Reuniones de los Comités I y II (cont.)

y  
Tarde: 14h00-17h30

**Miércoles 13 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00

Cuestiones administrativas

- 5. Comité de Credenciales
- Plen. 5.2 Informe del Comité de Credenciales
- 8. Financiación y presupuesto de la Secretaría y de las reuniones de la Conferencia de las Partes
- Com. II 8.1 Puesta en práctica del programa de trabajo desglosado por partidas de gastos para 2010 y 2011
- Com. II 8.2 Puesta en práctica del programa de trabajo desglosado por partidas de gastos para 2012
- Com. II 8.3 Propuestas presupuestarias para 2014 a 2016
- Com. II 8.4 Acceso a la financiación acordada por el Fondo del Medio Ambiente Mundial
- Com. II 8.5 Acceso a otras fuentes de financiación
- Com. II 9. Disposiciones para las reuniones

### Cuestiones estratégicas

10. Informes y recomendaciones de los Comités (cont.)
- 10.1 Comité Permanente (cont.)
- Plen. 10.1.2 Elección de los nuevos miembros regionales y miembros regionales suplentes
- 10.2 Comité de Fauna
- Plen. 10.2.2 Elección de los nuevos miembros regionales y miembros regionales suplentes
- 10.3 Comité de Flora
- Plen. 10.3.2 Elección de los nuevos miembros regionales y miembros regionales suplentes
- Com. II 11. Conflictos de interés potenciales en los Comités de Fauna y de Flora
- Com. II 12. Visión Estratégica de la CITES
- Com. II 14. Proyecto de resolución y decisiones sobre la cooperación de la CITES con otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica
- Com. I 16. Resolución sobre *Cooperación con la Estrategia Global para la Conservación de las Plantas del CDB* (Decisión 15.19)
- Com. I 17. Plataforma intergubernamental científico-normativa sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas
- Com. II 18. Cooperación entre las Partes y promoción de medidas multilaterales
- Com. II 19. La CITES y los medios de subsistencia
- Com. II 20. Examen de la política comercial de fauna y flora silvestres
- Com. II 21. Fomento de capacidad
- Com. II 22. Propuesta relativa a la evaluación de necesidades para el fortalecimiento de la aplicación de la CITES en los países en desarrollo
- Com. II 23. Programa de fomento de la capacidad a efectos del establecimiento y la aplicación, sobre una base científica, de los cupos nacionales voluntarios de exportación para especies del Apéndice II – Informe de los Comités de Fauna y de Flora

Tarde: 14h00-17h00

### Interpretación y aplicación de la Convención

#### Examen de las resoluciones

- Com. II 25. Propuestas de la Secretaría
- Com. II 26. Proyecto de revisión de la Resolución Conf. 10.10 (Rev. CoP15) sobre *Comercio de especímenes de elefante*
- Com. I 27. Cambio climático

#### Cumplimiento y observancia

- Com. II 28. Leyes nacionales para la aplicación de la Convención
- Com. II 29. Cuestiones de observancia
- Com. II 30. Informes nacionales
- Com. II 31. Disposición de especímenes comercializados ilegalmente y confiscados de especies de los Apéndices I, II y III

#### Control del comercio y mercado

- Com. II 32. Introducción procedente del mar
- Com. I 33. Dictámenes de extracción no perjudicial
- Com. II 34. Concesión electrónica de permisos
- Com. II 35. Mejora de la eficacia de la cooperación internacional sobre la verificación de permisos y certificados
- Com. II 36. Mecanismo de adopción de decisiones para un proceso de comercio de marfil
- Com. II 37. Propuesta para enmendar la Decisión 14.77 sobre un Mecanismo de adopción de decisiones para un comercio futuro de marfil de elefante
- Com. II 38. Códigos de propósito en los permisos y certificados CITES

- Com. II 39. Transporte de especímenes vivos
  - Com. II 40. Movimiento transfronterizo de instrumentos de música
  - Com. II 41. Utilización de números de serie taxonómicos
  - Com. II 42. Inspección física de los envíos de madera
  - Com. II 43. Nomenclatura normalizada
    - Com. I 43.1 Informe de los Comités de Fauna y Flora
    - Com. I 43.2 Nomenclatura normalizada para especies de *Hippocampus*
  - Com. II 44. Manual de Identificación
    - Com. II 44.1 Informe de la Secretaría
    - Com. II 44.2 Informe del Comité de Flora
  - Com. II 45. Comercio electrónico de especímenes de especies incluidas en los Apéndices de la CITES
- Exenciones y disposiciones especiales al comercio
- Com. II 46. Artículos personales y bienes del hogar
  - Com. II 47. Propuesta de revisión de la Resolución Conf. 13.7 (Rev. CoP14) sobre Control del comercio de artículos personales y bienes del hogar
  - Com. II 48. Aplicación de la Convención en relación con los especímenes criados en cautividad y en granjas

### Jueves 14 de marzo de 2013

Mañana: 09h00-12h00

#### Interpretación y aplicación de la Convención (cont.)

- Comercio y conservación de especies
- Com. II 49. Grandes simios
  - Com. II 50. Grandes felinos asiáticos
  - Com. II 51. Comercio ilegal de chitas
  - Com. II 52. Cupos para los leopardos
  - Com. II 53. Elefantes
    - Com. I 53.1 Supervisión de la Matanza Ilegal de Elefantes
    - 53.2 Supervisión del comercio ilícito de marfil y de otros especímenes de elefante
      - Com. I 53.2.1 Informe de la Secretaría
      - Com. I 53.2.2 Informe de TRAFFIC sobre ETIS
    - Com. II 53.3 Propuesta de nueva resolución sobre el *Plan de acción para el elefante africano y el Fondo para el elefante africano*
  - 54. Rinocerontes
    - Com. II 54.1 Informe del grupo de trabajo
    - Com. II 54.2 Informe de la Secretaría
  - Com. II 55. Antílope tibetano
  - Com. I 56. Antílope saiga
  - Com. I 57. Gestión del comercio y de la conservación de serpientes
  - 58. Tortugas terrestres y galápagos
    - Com. II 58.1 Informe del Comité Permanente
    - Com. II 58.2 Informe del Comité de Fauna
  - Com. II 59. Tortuga carey
  - 60. Esturiones y peces espátula
    - Com. II 60.1 Informe del Comité de Fauna
    - Com. II 60.2 Informe de la Secretaría
  - Com. I 61. Tiburones y rayas
  - Com. II 62. Pez napoleón
  - Com. II 63. Bacalao: informe de la CCRVMA
  - Com. I 64. Cohombros o pepinos de mar
  - Com. I 65. Cooperación regional sobre el manejo y el comercio del caracol pala (*Strombus gigas*)
  - Com. I 66. Madagascar
  - 67. Taxa que producen madera de agar
    - Com. I 67.1 Informe del Comité de Flora
    - Com. I 67.2 Proyecto de resolución sobre *Aplicación de la Convención a los taxa que producen madera de agar*

- Com. I 68. Caoba de hoja ancha  
Com. I 69. *Cedrela odorata*, *Dalbergia retusa*, *Dalbergia granadillo*  
y *Dalbergia stevensonii*  
Com. II 70. Informe del Grupo de trabajo sobre carne de animales  
silvestres de África central
- Tarde: 14h00-17h00
- Enmienda de los Apéndices  
Com. I 71. Criterios para incluir especies en los Apéndices I y II  
Com. I 72. Criterios relativos a las poblaciones criadas en granjas  
Com. II 73. Propuesta de revisión de la Resolución Conf. 10.9 sobre  
*Examen de las propuestas para transferir poblaciones de  
elefante africano del Apéndice I al Apéndice II*  
74. Periodic Review of the Appendices  
Com. I 74.1 Revisión de la Resolución Conf. 14.8 sobre  
*Examen periódico de los Apéndices*  
Com. I 74.2 Examen de los Apéndices: Felidae  
Com. II 75. Preparación y aplicación de anotaciones  
Com. II 76. Anotaciones – Informe del Comité de Flora  
Com. I 77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II
- Clausura de la reunión  
Plen. 78. Lugar y fecha de la próxima reunión ordinaria de la  
Conferencia de las Partes  
Plen. 79. Discursos de clausura

### Programa de trabajo provisional del Comité I

#### Lunes 4 de marzo de 2013

- Mañana: 09h00-12h00 Reuniones regionales de las Partes
- Tarde: 14h00-17h30 Cuestiones estratégicas
- 16. Resolución sobre *Cooperación con la Estrategia Global para la Conservación de las Plantas del CDB* (Decisión 15.19)
  - 17. Plataforma intergubernamental científico-normativa sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas
- Interpretación y aplicación de la Convención
- Examen de las resoluciones
- 27. Cambio climático
  - 33. Control del comercio y mercado
  - 33. Dictámenes de extracción no perjudicial
  - 43. Nomenclatura normalizada
  - 43.1 Informe de los Comités de Fauna y Flora
  - 43.2 Nomenclatura normalizada para especies de *Hippocampus*

#### Martes 5 de marzo de 2013

- Mañana: 09h00-12h00 Comercio y conservación de especies
- 56. Antílope saiga
  - 57. Gestión del comercio y de la conservación de serpientes
  - 61. Tiburones y rayas
  - 64. Cohombros o pepinos de mar
- Tarde: 14h00-17h30
- 65. Cooperación regional sobre el manejo y el comercio del caracol pala (*Strombus gigas*)
  - 66. Madagascar
  - 67. Taxa que producen madera de agar
  - 67.1 Informe del Comité de Flora
  - 67.2 Proyecto de resolución sobre *Aplicación de la Convención a los taxa que producen madera de agar*

#### Miércoles 6 de marzo de 2013

- Mañana: 09h00-12h00
- 68. Caoba de hoja ancha
  - 69. *Cedrela odorata*, *Dalbergia retusa*, *Dalbergia granadillo* y *Dalbergia stevensonii*
- Enmienda de los Apéndices
- 71. Criterios para incluir especies en los Apéndices I y II
  - 72. Criterios relativos a las poblaciones criadas en granjas
- Tarde: 14h00-17h30
- 74. Examen periódico de los Apéndices
  - 74.1 Revisión de la Resolución Conf. 14.8 sobre *Examen periódico de los Apéndices*
  - 74.2 Examen de los Apéndices: Felidae
  - 77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

**Jueves 7 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00 77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)  
y  
tarde: 14h00-17h30

**Viernes 8 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00 77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)  
y  
tarde: 14h00-17h30

**Monday 11 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00 77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)  
y  
tarde: 14h00-17h30

**Martes 12 de marzo de 2013**

Mañana: 09h00-12h00 77. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II (cont.)  
y  
tarde: 14h00-17h30

## Programa de trabajo provisional del Comité II

### Lunes 4 de marzo de 2013

Mañana:	09h00-12h00	Reuniones regionales de las Partes
Tarde:	14h00-17h30	<u>Cuestiones administrativas</u> 8. Financiación y presupuesto de la Secretaría y de las reuniones de la Conferencia de las Partes 8.1 Puesta en práctica del programa de trabajo desglosado por partidas de gastos para 2010-2011 8.2 Puesta en práctica del programa de trabajo desglosado por partidas de gastos para 2012 8.3 Propuestas presupuestarias para 2014 a 2016 8.4 Acceso a la financiación acordada por el Fondo del Medio Ambiente Mundial 8.5 Acceso a otras fuentes de financiación 9. Disposiciones para las reuniones <u>Interpretación y aplicación de la Convención</u> <u>Examen de las resoluciones</u> 25. Propuestas de la Secretaría

### Martes 5 de marzo de 2013

Mañana:	09h00-12h00	<u>Cuestiones estratégicas</u> 11. Conflictos de interés potenciales en los Comités de Fauna y de Flora 12. Visión Estratégica de la CITES 14. Proyecto de resolución y decisiones sobre la cooperación de la CITES con otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica 18. Cooperación entre las Partes y promoción de medidas multilaterales
Tarde:	14h00-17h30	19. La CITES y los medios de subsistencia 20. Examen de las política comercial de fauna y flora silvestres 21. Fomento de capacidad 22. Propuesta relativa a la evaluación de necesidades para el fortalecimiento de la aplicación de la CITES en los países en desarrollo 23. Programa de fomento de la capacidad a efectos del establecimiento y la aplicación, sobre una base científica, de los cupos nacionales voluntarios de exportación para especies del Apéndice II – Informe de los Comités de Fauna y de Flora

### Miércoles 6 de marzo de 2013

Mañana:	09h00-12h00	<u>Interpretación y aplicación de la Convención</u> <u>Comercio y conservación de especies</u> 53. Elefantes 53.1 Supervisión de la Matanza Ilegal de Elefantes 53.2 Supervisión del comercio ilícito de marfil y de otros especímenes de elefante 53.2.1 Informe de la Secretaría 53.2.2 Informe de TRAFFIC sobre ETIS 53.3 Propuesta de nueva resolución sobre el <i>Plan de acción para el elefante africano y el Fondo para el elefante africano</i>
---------	-------------	---

			<u>Examen de las resoluciones</u>
		26.	Proyecto de revisión de la Resolución Conf. 10.10 (Rev. CoP15) sobre <i>Comercio de especímenes de elefante</i>
Tarde:	14h00-17h30		<u>Control del comercio y mercado</u>
		36.	Mecanismo de adopción de decisiones para un proceso de comercio de marfil
		37.	Propuesta para enmendar la Decisión 14.77 sobre un <i>Mecanismo de adopción de decisiones para un comercio futuro de marfil de elefante</i>
		32.	Introducción procedente del mar
		34.	Concesión electrónica de permisos

#### Jueves 7 de marzo de 2013

Mañana:	09h00-12h00	35.	Mejora de la eficacia de la cooperación internacional sobre la verificación de permisos y certificados
		38.	Códigos de propósito en los permisos y certificados CITES
		39.	Transporte de especímenes vivos
		40.	Movimiento transfronterizo de instrumentos de música
Tarde:	14h00-17h30	41.	Utilización de números de serie taxonómicos
		42.	Inspección física de los envíos de madera
		44.	Manual de Identificación
			44.1 Informe de la Secretaría
			44.2 Informe del Comité de Flora
		45.	Comercio electrónico de especímenes de especies incluidas en los Apéndices de la CITES

#### Viernes 8 de marzo de 2013

Mañana:	09h00-12h00	46.	Artículos personales y bienes del hogar
		47.	Propuesta de revisión de la Resolución Conf. 13.7 (Rev. CoP14) sobre <i>Control del comercio de artículos personales y bienes del hogar</i>
		48.	Aplicación de la Convención en relación con los especímenes criados en cautividad y en granjas
			<u>Comercio y conservación de especies</u>
		54.	Rinocerontes
			54.1 Informe del grupo de trabajo
			54.2 Informe de la Secretaría
Tarde:	14h00-17h30	49.	Grandes simios
		50.	Grandes felinos asiáticos
		51.	Comercio ilegal de chitas
		52.	Cupos para los leopardos

#### Lunes 11 de marzo de 2013

Mañana:	09h00-12h00		<u>Cumplimiento y observancia</u>
		28.	Leyes nacionales para la aplicación de la Convención
		29.	Cuestiones de observancia
		30.	Informes nacionales
		31.	Disposición de especímenes comercializados ilegalmente y confiscados de especies de los Apéndices I, II y III
Tarde:	14h00-17h30	55.	Antílope tibetano
		58.	Tortugas terrestres y galápagos
			58.1 Informe del Comité Permanente
			58.2 Informe del Comité de Fauna
		59.	Tortuga carey
		60.	Esturiones y peces espátula
			60.1 Informe del Comité de Fauna
			60.2 Informe de la Secretaría

**Martes 12 de marzo de 2013**

Mañana:	09h00-12h00	62.	Pez napoleón
		63.	Bacalao: informe de la CCRVMA
		70.	Informe del Grupo de trabajo sobre carne de animales silvestres de África central <u>Enmienda de los Apéndices</u>
		73.	Propuesta de revisión de la Resolución Conf. 10.9 sobre <i>Examen de las propuestas para transferir poblaciones de elefante africano del Apéndice I al Apéndice II</i>
Tarde:	14h00-17h30	75.	Preparación y aplicación de anotaciones
		76.	Anotaciones – Informe del Comité de Flora